



Avviso di selezione pubblica, per titoli, (CT11/23) per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo occasionale nell'ambito delle attività connesse al progetto "Crittografia quantistica: applicazione in ambito linguistico/semiotico – Progetto TETRIS"

AFFISSO IL: 01/08/2023
SCADE IL: 20/08/2023

PROVVEDIMENTO N.
Prot. del
Tit. VII/1

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO

VISTO lo Statuto dell'Università degli Studi di Verona;
VISTO il D.Lgs. n. 165 del 30 marzo 2001 e successive modificazioni ed integrazioni;
VISTO il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità emanato con Decreto Rettorale n. 1315 Prot. 222728 del 09/08/17;
VISTO il Regolamento per l'affidamento a personale estraneo all'Università di incarichi di prestazione autonoma emanato con Decreto Rettorale n. 6738/P del 29.06.2000;
VISTO l'art. 32 del D.L. 4 luglio 2006 n. 223 convertito in legge 4 agosto 2006 n. 248 recante disposizioni in materia di collaborazione;
VISTO il Regolamento per la disciplina delle procedure comparative per l'attivazione di contratti di collaborazione coordinata e continuativa ovvero occasionale presso l'Università degli studi di Verona emanato con Decreto Rettorale n. 53171 del 19.12.2006;
VISTA la Legge 27.12.2007 n. 244;
VISTO il parere del Dipartimento della Funzione Pubblica, Presidenza del Consiglio dei Ministri del 21.01.2008;
VISTA la Circolare n. 2 del Dipartimento della Funzione Pubblica, Presidenza del Consiglio dei Ministri dell'11.03.2008;
VISTA la Legge 6 agosto 2008 n. 133 di conversione, con modificazioni, del D.L. 25 giugno 2008 n. 112;
VISTO l'articolo 3, comma 1, della Legge n. 20/94, così come modificata dalla Legge n. 102/2009 di conversione del D.L. n. 78/2009;
VISTA la richiesta del 25/07/2023 trasmessa dalla Prof.ssa Claudia Daffara con la quale viene richiesta l'attivazione di un contratto di lavoro autonomo occasionale per lo svolgimento dell'attività di "Crittografia quantistica: applicazione in ambito linguistico/semiotico – Progetto TETRIS";
CONSIDERATA la necessità di avvalersi di personale adeguato sotto il profilo delle abilità, delle conoscenze e delle competenze specifiche per mansioni altamente specialistiche per lo svolgimento dell'attività sopradescritta;
ACCERTATA l'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili all'interno dell'Ateneo;
VISTO il provvedimento Rep. 7152/2023 Prot n. 298127 del 25/07/2023 di autorizzazione ad indire la procedura di valutazione comparativa per l'attivazione di un incarico di lavoro autonomo occasionale per la finalità sopra indicata;



DECRETA

Art. 1 - Oggetto dell'incarico

E' indetta una selezione pubblica per titoli (Sel. CT11/23) per il conferimento di un contratto di lavoro autonomo occasionale della durata di 1 mese, con decorrenza 01/09/2023 - 30/09/2023, per lo svolgimento dell'attività di *"Crittografia quantistica: applicazione in ambito linguistico/semiotico – Progetto TETRIS"* sul progetto FUR_DAFFARA - UA.VR.050.DPINF.DINF-RATE.

L'attività richiesta, da svolgersi nel Progetto TETRIS, consisterà in:

- 1) Analisi del paradigma linguistico/semiotico della crittografia quantistica
- 2) Implementazione di un simulatore dimostrativo sul modello delle lingue indicate a bando

Art. 2 - Requisiti richiesti

Gli aspiranti agli incarichi di cui all'art. 1 dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti:

a) titolo di studio: Laurea di II livello

Il collaboratore dovrà espletare personalmente l'attività oggetto del contratto, in piena autonomia, senza alcun vincolo di subordinazione né di esclusività.

Art. 3 - Domande di partecipazione

La domanda di partecipazione al concorso, redatta in carta semplice secondo lo schema esemplificativo allegato A (per i dipendenti dell'Università di Verona) o allegato B (per gli esterni) ed indirizzata al Direttore del Dipartimento di Informatica dell'Università degli Studi di Verona, dovrà essere inviata all'indirizzo ufficio.protocollo@pec.univr.it entro e non oltre le ore 13.00 del giorno 20/08/2023.

La domanda dovrà essere corredata: 1) del Curriculum Vitae datato e sottoscritto con l'autorizzazione al trattamento dei dati personali ai sensi del D. Lgs. 196/03; 2) della dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o sostitutiva dell'atto di notorietà (allegato C); 3) della copia del documento valido di identità, in formato pdf.

Si informa che, in base agli artt.15 e 18 D.Lgs. 33/20139, il CV del candidato che risulterà vincitore verrà pubblicato sul web di Ateneo nella pagina Incarichi al Personale.

Il candidato dovrà inoltre presentare:

- per gli incarichi a dipendenti di Enti Pubblici: nulla osta rilasciato dall'amministrazione di appartenenza;
- per i soli assegnisti di ricerca dell'Ateneo veronese: consenso del Responsabile Scientifico.

Nella domanda i candidati, consapevoli della responsabilità penale in caso di dichiarazioni mendaci, ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445/2000, dovranno dichiarare:

1. il proprio cognome e nome (scritti in carattere stampatello se la domanda non sia dattiloscritta); le donne coniugate dovranno indicare il cognome da nubile;
2. il codice fiscale;
3. la data ed il luogo di nascita;
4. la residenza con l'indicazione della via, del numero civico, della città, della provincia, del codice di avviamento postale;
5. la cittadinanza posseduta;
6. di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti, ovvero le eventuali condanne penali riportate o i procedimenti penali eventualmente pendenti;
7. di avere adeguata conoscenza della lingua italiana;



8. il domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera siano trasmesse le comunicazioni relative alle selezioni, con l'impegno a segnalare tempestivamente le variazioni che dovessero intervenire successivamente.

Ai sensi dell'art. 39 del D.P.R. 445/2000 non è richiesta l'autenticazione della firma dell'aspirante in calce alla domanda.

L'amministrazione non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni di recapito o da non avvenuta o tardiva informazione di variazione dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

L'amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive contenute nella domanda di partecipazione alla selezione e nel curriculum. Qualora dai controlli sopra indicati emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000. La decadenza, disposta con provvedimento motivato, può intervenire in qualsiasi momento anche successivamente alla stipulazione del contratto di incarico.

Art. 4 - Commissione giudicatrice

La Commissione giudicatrice, composta secondo quanto stabilito dall'art. 5 del Regolamento per la disciplina delle procedure comparative per l'attivazione di contratti di collaborazione coordinata e continuativa ovvero occasionale, citato in premessa, risulta così costituita:

Presidente: Prof.ssa Claudia Daffara – Professoressa Associata - Università degli Studi di Verona

Componente: Prof.ssa Alessandra Di Pierro – Professoressa Associata - Università degli Studi di Verona

Componente: Prof.ssa Margherita De Michiel – Professoressa Associata - Università degli Studi di Trieste

Supplente: Prof.ssa Francesca Monti – Professoressa Associata - Università degli Studi di Verona

Art. 5 - Selezione e Modalità di svolgimento

La selezione si svolgerà il **giorno 25/08/23 ore 11:00**, anche in forma telematica, presso lo studio del Presidente della commissione giudicatrice, Prof.ssa Claudia Daffara, Dipartimento di Informatica - Università degli Studi di Verona, Strada Le Grazie n. 15 – 37134 VERONA.

La selezione dei candidati avverrà per titoli, sulla base di quanto dichiarato nel curriculum vitae con particolare attenzione a:

- a) **titolo di studio: Laurea Magistrale (LM94 - Traduzione specialistica e interpretazione di conferenza)**
- b) **competenze specifiche: conoscenze teoriche e metodologiche della pratica traduttiva orale e scritta applicata; conoscenza del paradigma quantistico e delle sue applicazioni interdisciplinari**
- c) **conoscenza delle seguenti lingue: inglese, neerlandese, francese, russo**
- d) **altri titoli valutabili: precedente attività di ricerca interdisciplinare in ambito delle applicazioni del paradigma quantistico nelle scienze umanistiche**

La Commissione giudicatrice stabilirà preliminarmente i criteri e le modalità di valutazione dei titoli, determinando il punteggio massimo ad essi attribuibile. Al termine della valutazione dei titoli, la Commissione redigerà la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente della votazione complessiva.



L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere alla selezione anche in presenza di una sola domanda di partecipazione. La Commissione può, altresì, dichiarare non idonei tutti i candidati che hanno presentato domanda di partecipazione.

La graduatoria di merito, approvata con Delibera Direttoriale, è immediatamente efficace ed è pubblicata sul sito web di Ateneo all'indirizzo <http://www.univr.it/concorsi>. Dalla data di affissione alla predetta bacheca decorrono i termini per eventuali impugnative. La graduatoria ha durata triennale.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di utilizzare la graduatoria per il conferimento di ulteriori incarichi, secondo quanto disposto dall'art. 7 del Regolamento per la disciplina delle procedure comparative per l'attivazione di contratti di collaborazione coordinata e continuativa ovvero occasionale, citato in premessa.

Art. 6 - Durata ed importo del contratto

Il conferimento dell'incarico avverrà mediante la stipula di un contratto di prestazione d'opera ai sensi degli artt. 2222 e s.s. del Codice Civile che sarà sottoposto alla condizione sospensiva del positivo parere della Corte dei Conti. L'incarico della durata di 1 mese, con decorrenza 01/09/2023 - 30/09/2023, sarà stipulato tra il Direttore di Dipartimento ed il soggetto utilmente collocato nella graduatoria finale.

Il soggetto utilmente collocato verrà considerato rinunciatario qualora non si presenti entro il termine fissato per la sottoscrizione del contratto. In questo caso l'incarico potrà essere conferito mediante scorrimento della graduatoria della selezione.

Il titolare del contratto adempie la propria prestazione presso i locali del Dipartimento di Informatica, senza alcun vincolo di subordinazione, entro il termine indicato nel contratto. Il corrispettivo lordo, fissato in relazione alla qualità e quantità della prestazione richiesta, è stabilito in €1.875,00 (euro milleottocentosettantacinque/00), esclusi oneri a carico ente. Sul predetto compenso verranno effettuate le ritenute fiscali e contributive obbligatorie.

Il contratto è soggetto a registrazione solo in caso d'uso, ai sensi dell'art. 10, parte seconda, della tariffa di cui al D.P.R. 131/86 ed è esente dall'imposta di bollo, ai sensi dell'art. 25 della Tabella di cui all'Allegato B del D.P.R. 642/72, così come modificato dal D.P.R. 955/82.

In caso di registrazione, le spese relative saranno a carico della parte richiedente.

Art. 7 - Modalità di svolgimento dell'incarico

L'incaricato si impegnerà a svolgere tutte le attività connesse al predetto incarico con la supervisione del Docente, Prof.ssa Claudia Daffara, fermi restando l'assenza di qualsiasi vincolo di subordinazione e l'autonomia di esecuzione della prestazione.

In caso di mancata esecuzione della prestazione o di mancato rispetto delle direttive impartite ai fini del corretto svolgimento dell'incarico, l'Amministrazione adotterà i provvedimenti necessari ai fini della risoluzione del contratto, del recupero delle somme già corrisposte all'incaricato e del risarcimento del danno, ove ne ricorrano le condizioni.

L'incaricato, compatibilmente con gli impegni assunti con l'accettazione dell'incarico, sarà libero di prestare la propria attività lavorativa, sia autonoma che subordinata, in favore di terzi, nel pieno rispetto della riservatezza e solo se l'attività prestata non sia concorrente con quella oggetto del presente bando.

Art. 8 - Pubblicità

Il presente avviso di selezione sarà pubblicato alla Bacheca del Dipartimento di Informatica ed inserito in Internet all'indirizzo <http://www.univr.it/concorsi>.



**Art. 9 - Trattamento dei dati personali
(informativa ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 196/2003)**

I dati personali forniti dai candidati con le domande di partecipazione alla selezione saranno raccolti dagli uffici dell'Università degli Studi di Verona e trattati per le finalità di gestione della procedura di selezione e per la gestione del rapporto conseguente alla stessa.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio e necessario per consentire il corretto espletamento della procedura selettiva.

Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate alla posizione giuridico economica del candidato risultato vincitore.

L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs. 196/2003, tra i quali il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, il diritto di rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti dell'Università degli Studi di Verona, titolare del trattamento. Per quanto non esplicitamente previsto nel presente bando valgono, sempre se applicabili, le disposizioni vigenti in materia.

Per ulteriori informazioni sulla procedura di selezione rivolgersi alla Segreteria di Dipartimento (tel.: 045 8027067; fax 045 8027968)

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO
(Prof. Alessandro Farinelli)

Il presente documento è firmato digitalmente e registrato nel sistema di protocollo dell'Università di Verona, ai sensi degli articoli 23-bis e 23-ter e ss. del DLgs 82/2005 e s.m.i.



IL BANDO SCADE IL 20/08/2023

ALLEGATO A

Al Direttore del Dipartimento di Informatica
dell'Università degli Studi di Verona,
Strada le Grazie 15
37134 Verona

Oggetto: Manifestazione di interesse allo svolgimento dell'attività: "Crittografia quantistica: applicazione in ambito linguistico/semiotico – Progetto TETRISS" (Sel. CT11/23)

Il/la sottoscritto/a(1)
codice fiscale.....
in servizio presso
in qualità di
consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazione mendace (art. 76 D.P.R. 445/2000)

DICHIARO

- A) Di essere disponibile a prestare l'attività descritta nel bando sel. n. CT11/23 durante l'orario di servizio ed a titolo gratuito;
- B) Di essere in possesso di tutti i requisiti di ammissione richiesti dall'avviso, come documentati dettagliatamente nel curriculum vitae allegato al presente modulo;
- C) Di aver inoltre dettagliato nel curriculum vitae gli eventuali altri titoli valutabili di cui sono in possesso,

A tal fine specifico quanto segue:

_ motivazioni: _____

_ attività lavorative svolte presso l'attuale sede di servizio: _____

Recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni:

di eleggere il proprio domicilio ai fini della presente selezione in
..... (Prov. di) cap..... vian.....
telefono..... e-mail.....

Il sottoscritto dichiara di essere consapevole che l'Università può utilizzare i dati contenuti nella presente dichiarazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali della Pubblica Amministrazione (D.Lgs n. 196 del 30.06.2003, art. 18).

Verona, Firma

Io sottoscritto/a allego alla presente istanza il mio curriculum vitae datato e sottoscritto e il modello C contenente la dichiarazione che tutto quanto in esso indicato corrisponde al vero ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 445/2000 e che le eventuali fotocopie allegare sono conformi all'originale ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 445/2000.

Verona, Firma

FIRMA E TIMBRO PER AUTORIZZAZIONE
DEL RESPONSABILE DI STRUTTURA

1) Le candidate coniugate devono indicare il cognome da nubile.



ALLEGATO B

Al Direttore del Dipartimento di Informatica
dell'Università degli Studi di Verona,
Strada le Grazie 15
37134 Verona

Il/la sottoscritto/a(1)
codice fiscale.....

CHIEDE

di essere ammesso alla selezione pubblica, per titoli, per il conferimento di lavoro autonomo occasionale, nell'ambito delle attività connesse al progetto "Crittografia quantistica: applicazione in ambito linguistico/semiotico – Progetto TETRIS" (Sel. CT11/23).

A tal fine, consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazione mendace (art. 76 D.P.R. 445/2000),

DICHIARA

- a) di essere nato il a (Prov. di)
- b) di risiedere a (Prov.) in Via n.
c.a.p.....telefono.....e-mail.....
- c) di essere cittadino
- d) di non aver riportato condanne penali né di avere procedimenti penali pendenti; ovvero di aver riportato le seguenti condanne penali e/o di avere i seguenti procedimenti penali pendenti:
.....
- e) di avere adeguata conoscenza della lingua italiana;
- f) di essere in possesso del seguente titolo di studio:
conseguito in data pressocon votazione.....
- g) di eleggere il proprio domicilio ai fini della presente selezione in
..... (Prov. di) cap..... vian.....
telefono..... e-mail.....

Il sottoscritto dichiara di essere consapevole che l'Università può utilizzare i dati contenuti nella presente dichiarazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali della Pubblica Amministrazione (D.Lgs n. 196 del 30.06.2003, art. 18).

Verona, Firma

Io sottoscritto/a allego alla presente istanza il mio curriculum vitae datato e sottoscritto e il modello C contenente la dichiarazione che tutto quanto in esso indicato corrisponde al vero ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 445/2000 e che le eventuali fotocopie allegate sono conformi all'originale ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 445/2000, consapevole inoltre che in caso di aggiudicazione della selezione il CV verrà pubblicato sul sito web di Ateneo alla pagina Incarichi al Personale.

Verona, Firma

1) Le candidate coniugate devono indicare il cognome da nubile.



ALLEGATO C

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE e/o SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'
(Art. 46 e 47 D.P.R. n. 445 del 28/12/2000)**

Il sottoscritto COGNOME _____

(per le donne indicare il cognome da nubile)

NOME _____ CODICE FISCALE _____

NATO A _____ PROV. _____

IL _____ ATTUALMENTE RESIDENTE A _____

PROV. _____ INDIRIZZO _____ CAP _____

TELEFONO _____

consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni mendaci, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000,

DICHIARA

- che tutto quanto indicato nel curriculum vitae allegato alla presente domanda corrisponde al vero e che le eventuali fotocopie allegare sono conformi all'originale

- eventuali note:

Il sottoscritto dichiara inoltre di essere consapevole che l'Università può utilizzare i dati contenuti nella presente dichiarazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali della Pubblica Amministrazione (D. Lgs. 196/2003, art. 18).

Luogo e data _____

Dichiarante _____

Ai sensi dell'art. 38, D.P.R. 445/2000 la dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà è sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritta e presentata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.